

to communications on questions within the competence of the Council and of the non-governmental organizations concerned.

**455 (XIV). Application of the Headquarters Agreement to representatives of non-governmental organizations (General Assembly resolution 606 (VI))**

*Resolution of 25 June 1952<sup>107</sup>*

*The Economic and Social Council,*

*Having considered* that the General Assembly, in resolution 606 (VI), "authorizes the Secretary-General, upon the request of the Economic and Social Council or its Committee on Non-Governmental Organizations, to make arrangements to enable the representative designated by any non-governmental organization having consultative status to attend public meetings of the General Assembly whenever economic and social matters are discussed which are within the competence of the Council and of the organization concerned",

*Requests* the Secretary-General to invite each such organization in categories A and B to send its representative to attend public meetings of the General Assembly at which economic and social matters within its competence are discussed.

munications touchant des questions qui sont du ressort du Conseil et des organisations non gouvernementales intéressées.

**455 (XIV). Application de l'Accord relatif au siège de l'Organisation en ce qui concerne les représentants d'organisations non gouvernementales (résolution 606 (VI) de l'Assemblée générale)**

*Résolution du 25 juin 1952<sup>107</sup>*

*Le Conseil économique et social,*

*Rappelant* que l'Assemblée générale, dans sa résolution 606 (VI), "autorise le Secrétaire général à prendre, sur la demande du Conseil économique et social ou de son Comité chargé des organisations non gouvernementales, les dispositions permettant au représentant désigné par une organisation non gouvernementale dotée du statut consultatif d'assister aux séances publiques de l'Assemblée générale lorsque y seront discutés des problèmes économiques et sociaux de la compétence du Conseil et de l'organisation intéressée",

*Prie* le Secrétaire général d'inviter chaque organisation des catégories A et B à envoyer son représentant qui assisterait aux séances publiques de l'Assemblée générale lorsque y seraient discutés des problèmes économiques et sociaux de la compétence de l'organisation intéressée.

**456 (XIV). Amendments to the rules of procedure of the Economic and Social Council**

*Resolutions of 22 and 29 July 1952<sup>108</sup>*

**A**

*Resolution of 29 July 1952*

*The Economic and Social Council,*

*Having considered* the report of its Working Party on the revision of the rules of procedure of the Council (E/2255 and Add.1),

1. *Adopts* the revised rules of procedure annexed to this resolution; and

2. *Decides* that they will come into force at the end of the current sittings of the Council.

**ANNEX**

**TEXT OF THE RULES OF PROCEDURE REVISED BY THE COUNCIL AT ITS FOURTEENTH SESSION**

*Note:*

1. Only the rules which have been changed or amended by the Council are given in this annex. For purposes of convenience the new numbers of the former rules (E/1662) have been indicated in square brackets. The rules which have not been amended or re-numbered are not listed here.

**456 (XIV). Modification du règlement intérieur du Conseil économique et social**

*Résolutions des 22 et 29 juillet 1952<sup>108</sup>*

**A**

*Résolution du 29 juillet 1952*

*Le Conseil économique et social,*

*Ayant examiné* le rapport de son Groupe de travail du règlement intérieur (E/2255 et Add.1),

1. *Adopte* les articles revisés joints en annexe à la présente résolution;

2. *Décide* qu'ils entreront en vigueur à la fin des séances actuelles du Conseil.

**ANNEXE**

**TEXTE DES ARTICLES DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR MODIFIÉS PAR LE CONSEIL À SA QUATORZIÈME SESSION**

*Notes:*

1. La présente annexe ne reproduit que les articles modifiés ou amendés par le Conseil. Pour faciliter la tâche du lecteur, les nouveaux numéros des anciens articles (E/1662) sont indiqués entre crochets. Les articles qui n'ont pas été amendés ou renumérotés ne figurent pas dans ce texte ci-dessus.

<sup>107</sup> See documents E/2280 and E/SR.619.

<sup>108</sup> See documents E/2326, E/L.437 and E/SR.654 and 664.

<sup>107</sup> Voir les documents E/2280 et E/SR.619.

<sup>108</sup> Voir les documents E/2326, E/L.437 et E/SR.654 et 664.

*2. In accordance with the request of the Council at its 650th meeting, the text of the rules of procedure of the Council, as revised at its fourteenth session, to be issued in booklet form, will also include headings for individual rules or groups of rules.*

#### I. SESSIONS

##### *Rule 1*

The Economic and Social Council shall normally hold two regular sessions a year.

##### *Rule 2*

Each regular session shall be held, subject to the provisions of rule 3, at a date fixed by the Council at a previous session. The date of the opening of the first regular session of the year shall be fixed as nearly as administratively practicable to the first Tuesday in April. The date of the second regular session of the year shall be fixed as late as administratively practicable before the opening of the regular session of the General Assembly, and shall be adjourned at least six weeks before it. This session shall be resumed during or shortly after the regular session of the General Assembly for a brief series of meetings.

##### *Rule 4*

Special sessions shall be held by decision of the Council, or at the request of:

- (1) A majority of the members of the Council;
- (2) The General Assembly;
- (3) The Security Council.

The Council shall also hold a special session at the request of the Trusteeship Council, any Member of the United Nations or a specialized agency, if the President of the Council and the two Vice-Presidents agree to the request. If the officers have not notified their agreement to the Secretary-General within four days of the receipt of the request, the President shall forthwith inform the other members of the Council, through the Secretary-General, of the request and shall inquire whether or not they support the request for a session. If within eight days of the inquiry, a majority of the members of the Council explicitly concurs in the request, the President will convene the Council accordingly.

Special sessions will be convened within six weeks of receipt by the President of a request for such a session at a date fixed by the President.

##### *Rule 6*

Each session shall be held at United Nations Headquarters unless, in pursuance of a previous decision of the Council or at the request of a majority of its members, another place is designated for the whole or part of the session.

#### II. AGENDA

##### *Rule 9*

In the course of meetings held during or shortly after the regular session of the General Assembly as provided in rule 2, the Council shall work out, with the assistance of the Secretary-General, the basic programme of its activities for the following year.

##### *Rule 10*

1. The Secretary-General shall draw up and submit to the Council at each regular session the provisional agenda for

*2. Conformément à la demande formulée par le Conseil à sa 650ème séance, les articles ou groupes d'articles du règlement intérieur révisé par le Conseil à sa quatorzième session seront, dans le texte complet, précédés de titres.*

#### I. SESSIONS

##### *Article 1*

Le Conseil économique et social se réunit normalement deux fois par an en session ordinaire.

##### *Article 2*

Sous réserve des dispositions de l'article 3, chaque session ordinaire se tient à la date fixée par le Conseil lors d'une session précédente. La première session ordinaire de l'année s'ouvre à une date aussi proche du premier mardi d'avril que le permettent les nécessités d'ordre administratif. L'ouverture de la deuxième session ordinaire de l'année est fixée à une date aussi rapprochée de l'ouverture de la session ordinaire de l'Assemblée générale que le permettent les nécessités d'ordre administratif; la session est close six semaines au moins avant l'ouverture de la session ordinaire de l'Assemblée générale. Cette session est reprise, pour un petit nombre de séances, pendant la session ordinaire de l'Assemblée générale ou peu de temps après.

##### *Article 4*

Des sessions extraordinaires se tiennent par décision du Conseil ou sur la demande:

- 1) De la majorité des membres du Conseil;
- 2) De l'Assemblée générale;
- 3) Du Conseil de sécurité.

Le Conseil se réunit également en session extraordinaire sur la demande du Conseil de tutelle, d'un Membre de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée lorsque le Président du Conseil et les deux Vice-Présidents acceptent la demande. Si, dans les quatre jours qui suivent la réception de la demande, le Bureau n'a pas fait connaître son accord au Secrétaire général, le Président avise immédiatement les autres membres du Conseil, par l'intermédiaire du Secrétaire général, de la demande qu'il a reçue; il les invite à faire connaître s'ils appuient ou non cette demande. Si, dans les huit jours qui suivent cette communication, la majorité des membres fait connaître explicitement son approbation, le Président convoque le Conseil en se conformant à la demande.

Les sessions extraordinaires sont, dans les six semaines qui suivent la date à laquelle le Président a reçu une demande de session extraordinaire, convoquées pour une date fixée par le Président.

##### *Article 6*

Les sessions se tiennent au siège de l'Organisation, à moins qu'un autre lieu ne soit désigné pour tout ou partie de la session en vertu d'une décision antérieure du Conseil ou sur la demande de la majorité de ses membres.

#### II. ORDRE DU JOUR

##### *Article 9*

Au cours des séances tenues, comme il est prévu à l'article 2, pendant la session ordinaire de l'Assemblée générale ou peu de temps après, le Conseil formule, avec l'aide du Secrétaire général, le programme de travail de base pour l'année suivante.

##### *Article 10*

1. Le Secrétaire général établit et soumet au Conseil à chaque de ses sessions ordinaires l'ordre du jour provisoire de la

the following regular session. The provisional agenda shall include all items proposed by:

- (a) The Council;
- (b) The General Assembly;
- (c) The Security Council;
- (d) The Trusteeship Council;
- (e) A Member of the United Nations;
- (f) The Secretary-General;
- (g) A specialized agency.

2. Non-governmental organizations in category A may propose to the Council Committee on Non-Governmental Organizations that the Committee request the Secretary-General to place items of special interest to the organizations on the provisional agenda of the Council.

The Council Committee on Non-Governmental Organizations, in considering a request from a non-governmental organization in category A that an item be placed on the provisional agenda of the Council, shall take into account:

- (a) The adequacy of the documentation submitted by the organization;
- (b) The extent to which it is considered that the item lends itself to early and constructive action by the Council; and
- (c) The possibility that the item might be more appropriately dealt with elsewhere than in the Council.

Any decision by the Committee not to grant a request submitted by a non-governmental organization that an item be placed on the provisional agenda of the Council shall be considered as final.

#### *Rule 11*

The agenda for each regular session shall include as an item the consideration of the provisional agenda for the following regular session of the Council. At each regular session the Council shall give consideration to such provisional agenda in the light of the basic annual programme referred to in rule 9, and shall consider the grouping of related items and fix the approximate dates at which the consideration of such groups of items shall begin.

#### *Rule 12*

After the Council has considered the provisional agenda for its following regular session, the provisional agenda, incorporating any amendments made by the Council, shall be communicated by the Secretary-General to the Members of the United Nations, the President of the Security Council, the President of the Trusteeship Council, the specialized agencies and the non-governmental organizations in categories A and B and on the Register.

#### *Rule 13*

The inclusion of supplementary items in the provisional agenda considered by the Council under rule 11 may be proposed by the General Assembly, the Security Council, the Trusteeship Council, a Member of the United Nations, the Secretary-General, a specialized agency or a non-governmental organization, in accordance with the procedure provided in paragraph 2 of rule 10. The request for inclusion of a supplementary item shall be accompanied by a supporting statement from the authority proposing it, except in the case of the General Assembly, the Security Council or the Trusteeship Council, regarding the urgency of the consideration of the item and the reasons which precluded its submission before the consideration by the Council of the provisional agenda as provided in rule 11. The supplementary items shall be placed by the Secretary-General on a supplementary list and communicated to the Council together with the supporting statements and such observations as the Secretary-General may wish

session ordinaire suivante. L'ordre du jour provisoire comprend toutes les questions proposées:

- a) Par le Conseil;
- b) Par l'Assemblée générale;
- c) Par le Conseil de sécurité;
- d) Par le Conseil de tutelle;
- e) Par un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies;
- f) Par le Secrétaire général;
- g) Par une institution spécialisée.

2. Les organisations non gouvernementales de la catégorie A peuvent proposer au Comité du Conseil chargé des organisations non gouvernementales d'inviter le Secrétaire général à inscrire à l'ordre du jour provisoire du Conseil des questions qui les intéressent spécialement.

Lorsqu'il étudie une demande présentée par une organisation non gouvernementale de la catégorie A en vue de faire inscrire une question à l'ordre du jour provisoire du Conseil, le Comité du Conseil chargé des organisations non gouvernementales examine :

- a) Si la documentation présentée par l'organisation est suffisante;
- b) Jusqu'à quel point la question peut donner lieu à des mesures constructives du Conseil dans un proche avenir;
- c) S'il ne serait pas préférable que la question fût traitée par un organisme autre que le Conseil.

Lorsque le Comité rejette une demande présentée par une organisation non gouvernementale en vue de faire inscrire une question à l'ordre du jour provisoire du Conseil, sa décision est sans appel.

#### *Article 11*

L'examen de l'ordre du jour provisoire de la prochaine session ordinaire du Conseil constitue un des points de l'ordre du jour de chaque session ordinaire. A chaque session ordinaire, le Conseil examine cet ordre du jour provisoire en tenant compte du programme annuel de travail de base mentionné à l'article 9, étudie les moyens de grouper les questions connexes et détermine approximativement les dates auxquelles commencera l'examen de chaque groupe de questions.

#### *Article 12*

Lorsque le Conseil a examiné l'ordre du jour provisoire de sa prochaine session ordinaire, le Secrétaire général communique l'ordre du jour provisoire, y compris tous amendements apportés par le Conseil, aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, au Président du Conseil de sécurité, au Président du Conseil de tutelle, aux institutions spécialisées, aux organisations non gouvernementales des catégories A et B, et à celles qui sont inscrites au registre.

#### *Article 13*

L'inscription de questions supplémentaires à l'ordre du jour provisoire que le Conseil a examiné conformément à l'article 11 peut être proposée par l'Assemblée générale, le Conseil de sécurité, le Conseil de tutelle, un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies, le Secrétaire général, une institution spécialisée, ou par une organisation non gouvernementale conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 10. La demande d'inscription d'une question supplémentaire doit être accompagnée d'une note explicative émanant du gouvernement ou de l'organisme qui la propose, sauf s'il s'agit de l'Assemblée générale, du Conseil de sécurité ou du Conseil de tutelle, exposant le caractère d'urgence de l'examen de cette question et les raisons pour lesquelles elle n'a pu être proposée avant que le Conseil ait examiné l'ordre du jour provisoire conformément aux dispositions de l'article 11. Le Secrétaire général inscrit les questions supplémentaires sur une liste supplémentaire, qu'il communique au Conseil, avec les notes explicatives et toutes

to offer, including observations regarding the session of the Council at which the items might be taken up.

#### *Rule 14*

1. At the beginning of each regular session, subject to the provisions of rule 17 and after the election of officers when required under rule 20, the Council shall adopt its agenda for the session, on the basis of the provisional agenda and the supplementary list referred to in rule 13.

2. An organ of the United Nations, a Member of the United Nations or a specialized agency which has requested the inclusion of an item in the provisional agenda or the supplementary list shall be entitled to be heard by the Council, or by a committee appointed by it for the purpose, on the inclusion of the item in the agenda for the session.

3. In the case of an item placed on the provisional agenda or the supplementary list, at the request of the Council Committee on Non-Governmental Organizations under paragraph 2 of rule 10 or rule 13, the non-governmental organization which proposed the item to that Committee shall be entitled to be heard by the Council or by a committee appointed by it for the purpose, on the inclusion of the item in the agenda for the session.

4. The Council shall normally include in its agenda for the session only items for which adequate documentation has been circulated to members six weeks before the beginning of the session of the Council.

#### *Rule 15*

The Council shall allocate items between the plenary Council and committees, and may refer items without preliminary debate in the Council to:

- (a) A specialized agency with the proviso that the specialized agency shall report at a subsequent session of the Council;
- (b) One or more of its commissions, for examination and report at a subsequent session of the Council;
- (c) The Secretary-General, for study and report at a subsequent session of the Council; or
- (d) The proposer of the item, for further information or documentation.

#### *Rule 16*

The provisional agenda for a special session shall consist only of those items proposed for consideration in the request for the holding of the session, subject, when appropriate, to rule 20. It shall be transmitted to the authorities mentioned in rule 12 at the same time as the notice convening the Council.

#### *Rule 17 [formerly rule 16]*

During a session, the Council may revise the agenda for the session by adding, deleting, deferring or amending items. Only urgent and important items shall be added to the agenda of the Council during the session. The Council may refer to a committee any request for inclusion of an item in the agenda for the session.

[Former rules 17 to 32 are now numbered 18 to 33.]

#### VI. SECRETARIAT

##### *Rule 34 [formerly rule 33]<sup>109</sup>*

1. The Secretary-General shall circulate to the Council for its information at the beginning of its session immediately pre-

<sup>109</sup> Rule 34 (formerly rule 33), together with resolution 456 B (XIV), was adopted by the Council on 22 July 1952 (see E/SR.654). However, no decision was taken with respect to the coming into force of this rule.

observations qu'il juge bon de formuler, notamment les observations concernant la session du Conseil pendant laquelle ces questions peuvent être examinées.

#### *Article 14*

1. Au début de chaque session ordinaire, le Conseil, sous réserve des dispositions de l'article 17 et après l'élection du Bureau comme il est prévu à l'article 20, arrête l'ordre du jour de la session en se fondant sur l'ordre du jour provisoire et en tenant compte de la liste supplémentaire mentionnée à l'article 13.

2. Un organe des Nations Unies, un Etat Membre de l'Organisation ou une institution spécialisée qui a demandé l'inscription d'une question à l'ordre du jour provisoire ou à la liste supplémentaire a le droit d'exposer au Conseil, ou à un comité constitué à cette fin par le Conseil, son point de vue sur l'inscription de cette question à l'ordre du jour de la session.

3. Lorsque, conformément au paragraphe 2 de l'article 10 ou à l'article 13, une question est inscrite à l'ordre du jour provisoire ou à la liste supplémentaire sur la demande du Comité du Conseil chargé des organisations non gouvernementales, l'organisation non gouvernementale qui a proposé cette question au Comité a le droit d'exposer au Conseil, ou à un comité constitué à cette fin par le Conseil, son point de vue sur l'inscription de la question à l'ordre du jour de la session.

4. En règle générale, le Conseil n'inscrit à l'ordre du jour d'une session que les questions pour lesquelles une documentation suffisante a été communiquée aux membres du Conseil six semaines avant l'ouverture de la session.

#### *Article 15*

Le Conseil répartit les questions inscrites à l'ordre du jour entre le Conseil siégeant en séance plénière et les comités, et il peut, sans débat préalable du Conseil, renvoyer ces questions:

- a) À une institution spécialisée, sous réserve pour cette dernière de faire rapport à une session ultérieure du Conseil;
- b) À une ou plusieurs de ses commissions, pour examen et rapport à une session ultérieure du Conseil;
- c) Au Secrétaire général, pour étude et rapport à une session ultérieure du Conseil; ou
- d) À l'auteur de la proposition d'inscription de la question à l'ordre du jour, pour supplément d'information ou de documentation.

#### *Article 16*

L'ordre du jour provisoire d'une session extraordinaire comporte seulement les questions présentées pour examen dans la demande de convocation de la session extraordinaire, sous réserve, le cas échéant, des dispositions de l'article 20. Il est communiqué, en même temps que l'avis de convocation du Conseil, aux autorités mentionnées à l'article 12.

#### *Article 17 [ancien article 16]*

Au cours d'une session, le Conseil peut reviser l'ordre du jour en y ajoutant, supprimant, ajournant ou modifiant des points. En cours de session, on ne peut ajouter à l'ordre du jour que des points urgents et importants. Le Conseil peut renvoyer à un comité toute demande d'inscription d'une question à l'ordre du jour de la session:

[Les anciens articles 17 à 32 deviennent les articles 18 à 33.]

#### VI. SECRÉTARIAT

##### *Article 34 [ancien article 33]<sup>109</sup>*

1. Le Secrétaire général communique pour information au Conseil, au début de la session précédant immédiatement la

<sup>109</sup> Le Conseil a adopté le 22 juillet 1952 (voir le document E/SR.654) l'article 34 (ancien article 33) ainsi que la résolution 456 B (XIV). Il n'a pris, toutefois, aucune décision au sujet de la mise en vigueur de cet article.

ceding the regular session of the General Assembly, an analysis, by fields of activity and by budget sections, of the estimated cost for the following financial year of the economic and social activities of the United Nations, prepared as an annex to his budget estimates.

2. Before a proposal which involves expenditure from United Nations funds is approved by the Council or by any of its committees, the Secretary-General shall prepare and circulate to members, as early as possible, a separate estimate of the cost involved in each such proposal. In the case of a proposal involving a new project, he shall also circulate to the members an estimate of the time required to complete it. The President of the Council and chairmen of committees shall draw the attention of members to these estimates and invite discussions on them when the proposal is considered by the Council or by a committee.

3. The Council shall take into account the estimates referred to in paragraph 2 before adopting any proposal involving expenditure from United Nations funds. If the proposal is adopted, the Council shall indicate, whenever appropriate, the priority or degree of urgency which it attaches to the projects and as the case may be which current projects may be deferred, modified or eliminated to ensure that the economic and social work of the United Nations and the specialized agencies will be carried on most effectively.

4. Whenever the Council wishes to recommend, in cases of exceptional urgency, the work, for which no financial provision exists, be started before the next regular session of the General Assembly, it shall include a specific indication to that effect to the Secretary-General in the resolution approving the proposal.

[Former rules 34 to 41 are now numbered 35 to 42.]

#### IX. RECORDS

##### Rule 43 [formerly rule 42]

Summary records of public meetings of the Council, its committees and subsidiary bodies shall be prepared by the Secretariat. They shall be distributed in provisional form as soon as possible to all members of the Council and any others participating in the meeting, who may, within three working days of their receipt by delegations and others participating in the meeting submit corrections to the Secretariat. Any disagreement concerning such corrections shall be decided by the President of the Council, or by the chairman of the committee or subsidiary body to which the record relates, after consulting, upon request of the representative concerned, the sound records of the proceedings. At the end of sessions and in other special circumstances, the President may, in consultation with the Secretary-General, on giving previous notice, extend the time for submitting corrections.

The summary records, with any such corrections incorporated, shall be distributed promptly to the members of the Council, to other Members of the United Nations and to the specialized agencies. Separate corrigenda shall not normally be issued. The summary records may be consulted by the public on publication.

##### Rule 44

The records of private meetings of the Council, its committees and subsidiary bodies, shall be distributed promptly to the members of the Council and any other Members of the United Nations participating in the meeting. They shall be made available to the other Members of the United Nations upon decision of the Council. They may be made public at such time and under such conditions as the Council may decide.

session ordinaire de l'Assemblée générale, une analyse, par domaine d'activité et par chapitre du budget, du coût estimatif, pour l'exercice suivant, des activités d'ordre économique et social de l'Organisation des Nations Unies; cette analyse constitue une annexe aux prévisions budgétaires.

2. Avant que le Conseil ou l'un de ses comités n'approuve une proposition entraînant des dépenses pour l'Organisation des Nations Unies, le Secrétaire général établi et communique aux membres, aussitôt que possible, une estimation distincte des dépenses entraînées par cette proposition. Si la proposition concerne un nouveau projet, le Secrétaire général communique également aux membres une estimation des délais nécessaires à l'achèvement du projet. Le Président du Conseil ou le président du comité intéressé attire sur ces estimations l'attention des membres pour qu'ils les examinent lorsque le Conseil ou le Comité étudie la proposition.

3. Le Conseil prend en considération les estimations mentionnées au paragraphe 2 ci-dessus avant d'adopter toute proposition entraînant des dépenses pour l'Organisation des Nations Unies. Si la proposition est adoptée, le Conseil indique, s'il le juge à propos, le rang de priorité ou le degré d'urgence qu'il confère au projet en question et quels sont les projets dont l'exécution peut être différée, ou que l'on peut modifier ou abandonner pour assurer la plus grande efficacité dans les activités d'ordre économique et social de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées.

4. Lorsque le Conseil désire recommander, en cas d'urgence exceptionnelle, que l'exécution de travaux pour lesquels aucun crédit budgétaire n'est ouvert commence avant la prochaine session ordinaire de l'Assemblée générale, il l'indique expressément au Secrétaire général dans la résolution approuvant la proposition.

[Les anciens articles 34 à 41 deviennent les articles 35 à 42.]

#### IX. COMPTES RENDUS

##### Article 43 [ancien article 42]

Le Secrétariat rédige le compte rendu analytique des séances publiques du Conseil, de ses comités et de ses organes subsidiaires. Il le distribue aussitôt que possible sous forme provisoire à tous les membres du Conseil et à tous autres participants à la séance, qui peuvent, dans les trois jours ouvrables suivant la réception du compte rendu par les délégations et tous autres participants à la séance, soumettre des corrections au Secrétariat. En cas de contestation au sujet de ces corrections, c'est le Président du Conseil, le Président du comité ou de l'organe subsidiaire auquel se rapporte le compte rendu qui tranche le désaccord après avoir consulté, sur la demande du représentant intéressé, l'enregistrement sonore des débats. A la fin de la session, et dans d'autres circonstances spéciales, le Président peut, en consultation avec le Secrétaire général, prolonger, en donnant préavis à cet effet, le délai de présentation des corrections.

Les comptes rendus analytiques, dans lesquels les corrections éventuelles auront été insérées, sont distribués sans délai aux membres du Conseil, aux autres Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux institutions spécialisées. Il n'est pas publié normalement de corrigendum distinct. Le public peut consulter les comptes rendus analytiques dès leur publication.

##### Article 44

Les comptes rendus des séances privées du Conseil, de ses comités et de ses organes subsidiaires sont distribués sans délai aux membres du Conseil et à tous autres Membres de l'Organisation des Nations Unies participant à la séance. Ils sont communiqués aux autres Membres de l'Organisation des Nations Unies sur décision du Conseil. Ils peuvent être rendus publics au moment et dans les conditions que décide le Conseil.

**Rule 46 [formerly rule 43]**

Sound records of the meetings of the Council and of its committees of the whole shall be kept by the Secretariat.

[Former rules 46 to 76 are now numbered 47 to 77.]

**XV. PARTICIPATION OF AND CONSULTATION WITH SPECIALIZED AGENCIES**

[Former rule 77 is now numbered 78.]

**Rule 79 [formerly rule 12]<sup>110</sup>**

Text of former rule 12 without change.

**Rule 80 [new rule]**

1. Where an item proposed for the provisional agenda or the supplementary list of items for a session contains a proposal for new activities to be undertaken by the United Nations relating to matters which are of direct concern to one or more specialized agencies, the Secretary-General shall enter into consultation with the agency or agencies concerned and report to the Council on the means of achieving co-ordinated use of the resources of the respective agencies.

2. Where a proposal put forward in the course of a meeting for new activities to be undertaken by the United Nations relates to matters which are of direct concern to one or more specialized agencies, the Secretary-General shall, after such consultation as may be possible with the representatives at the meeting of the other agency or agencies concerned, draw the attention of the meeting to these implications of the proposal.

3. Before deciding on proposals referred to above, the Council shall satisfy itself that adequate consultations have taken place with the agencies concerned.

**Rule 81 [new rule]**

Where items are placed on the provisional agenda or the supplementary list of items for a session with a view to the adoption of an international convention, the Secretary-General shall, at the same time as he is requesting governments for their comments on the proposed convention, consult the specialized agencies in respect of any provision of the proposed convention which affects the activities of such agencies and the comments of such agencies shall be brought before the Council, together with the comments received from governments.

[Former rules 78 to 85 are now numbered 82 to 89.]

**B**

*Resolution of 22 July 1952*

*The Economic and Social Council,*

*Having considered* Financial Regulation 13.1, rule 33 of the Council's rules of procedure, Council resolutions 175 (VII) and 402 (XIII), and General Assembly resolutions 413 (V) and 533 (VI),

*Having taken note* of the observations presented by the Secretary-General in document E/2274, and

<sup>110</sup> The Council agreed, at its 650th meeting, that rule 12 as it stood in chapter II of document E/1662, should be placed in chapter XV, as rule 79, without change in the text of the rule.

**Article 46 [ancien article 43]**

Le Secrétariat conserve les enregistrements sonores des séances du Conseil et des séances du Conseil siégeant en comité.

[Les anciens articles 46 à 76 deviennent les articles 47 à 77.]

**XV. PARTICIPATION DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES ET CONSULTATIONS AVEC CES INSTITUTIONS**

[L'ancien article 77 devient l'article 78.]

**Article 79 [ancien article 12]<sup>110</sup>**

Texte de l'ancien article 12, sans changement.

**Article 80 [article nouveau]**

1. Lorsqu'un point dont on a proposé l'inscription à l'ordre du jour provisoire ou sur la liste supplémentaire de questions d'une session, contient une proposition tendant à ce que l'Organisation des Nations Unies entreprenne de nouvelles activités qui se rapportent à des questions intéressant directement une ou plusieurs institutions spécialisées, le Secrétaire général doit entrer en consultation avec l'institution ou les institutions intéressées, et rendre compte au Conseil des moyens qui permettent d'assurer un emploi coordonné des ressources des diverses organisations.

2. Lorsqu'une proposition, présentée au cours d'une réunion et tendant à ce que l'Organisation des Nations Unies entreprenne de nouvelles activités, se rapporte à des questions qui intéressent directement une ou plusieurs institutions spécialisées, le Secrétaire général, après avoir consulté dans toute la mesure du possible les représentants de l'institution ou des institutions intéressées qui participent à la réunion, doit attirer l'attention des participants à la réunion sur les conséquences de cette proposition.

3. Avant de prendre une décision sur les propositions dont il est question ci-dessus, le Conseil s'assure que les institutions intéressées ont été dûment consultées.

**Article 81 [article nouveau]**

Lorsque des points sont inscrits à l'ordre du jour provisoire ou sur la liste supplémentaire de questions pour une session en vue de l'adoption d'une convention internationale, le Secrétaire général, en même temps qu'il invite les gouvernements à lui faire parvenir leurs observations sur le projet de convention, doit consulter les institutions spécialisées au sujet de toute clause du projet de convention qui pourrait avoir des répercussions sur les activités de ces institutions; les observations de ces institutions doivent être présentées au Conseil en même temps que les observations reçues des gouvernements.

[Les anciens articles 78 à 85 deviennent les articles 82 à 89.]

**B**

*Résolution du 22 juillet 1952*

*Le Conseil économique et social,*

*Ayant considéré* le paragraphe 1 de l'article 13 du règlement financier, l'article 33 du règlement intérieur du Conseil, les résolutions 175 (VII) et 402 (XIII) du Conseil et les résolutions 413 (V) et 533 (VI) de l'Assemblée générale,

*Ayant pris note* des observations que le Secrétaire général a présentées dans le document E/2274, et

<sup>110</sup> Le Conseil a décidé, à sa 650ème séance, de supprimer l'ancien article 12 du chapitre II du document E/1662 et de l'insérer, sans en modifier le texte, au chapitre XV où il deviendra l'article 79.

*Having reviewed its practices and procedures relating to priorities and financial implications,*

1. *Considers* that the Council should be guided by the following principles:

(a) The Council should be informed on, and take into account the financial and administrative implications of each proposal, both as regards the current and future years;

(b) The Council should: (i) take into account the financial implications of each proposal in relation to existing activities in the field concerned, and (ii) examine and change as necessary priorities in that field;

(c) The Council should: (i) take into account the financial implications of its actions as a whole in the light of the existing activities and the decisions of the current session, and (ii) change priorities as necessary;

2. *Adopts* the following revision of rule 33 of its rules of procedure:

[See new rule 34 annexed to resolution A.]

## C

### *Resolution of 22 July 1952*

*The Economic and Social Council,*

*Having received the proposal of the delegations of Argentina, Cuba, Mexico and Uruguay, to amend the rules of procedure of the Council to make Spanish a working language of the Council and its functional commissions, and the proposals of the delegations of Poland (E/L.426) and China (E/L.428) also to adopt Russian and Chinese respectively as working languages,*

*Noting that the General Assembly by its resolution 2 (I) recommended to the Council that English and French should be adopted as the working languages,*

*Noting also that the General Assembly by its resolution 262 (III) adopted Spanish as one of its working languages,*

*Transmits to the General Assembly, with a favourable opinion, the question of adopting Spanish as a third working language of the Council and its functional commissions.*

### **457 (XIV). Renewal of the membership of the Statistical Commission**

*Resolution of 24 July 1952<sup>111</sup>*

*The Economic and Social Council,*

*Having regard to the necessity of postponing the seventh session of the Statistical Commission from*

<sup>111</sup> See documents E/2329 and E/SR.657.

*Ayant examiné à nouveau les méthodes et les règles qu'il suit en ce qui concerne les priorités et les incidences financières des propositions qui lui sont soumises,*

1. *Estime* qu'il doit se conformer aux principes directeurs ci-après:

a) Le Conseil doit être avisé des incidences financières et administratives de chacune des propositions qui lui sont soumises tant pour l'année en cours que pour les exercices à venir, et il doit en tenir compte lorsqu'il se prononce sur ces propositions;

b) Le Conseil doit: i) tenir compte des incidences financières de chacune des propositions en prenant en considération les travaux déjà entrepris dans le domaine considéré, et ii) examiner et modifier le cas échéant l'ordre de priorité établi pour ces travaux;

c) Le Conseil doit: i) tenir compte des incidences financières de l'ensemble de ses décisions, en les envisageant dans le cadre des travaux en cours et des mesures prises pendant la session en cours, et ii) modifier le cas échéant l'ordre de priorité;

2. *Adopte* le texte ci-après qui remplace l'article 33 de son règlement intérieur:

[*Voir le nouvel article 34 annexé à la résolution A.*]

## C

### *Résolution du 22 juillet 1952*

*Le Conseil économique et social,*

*Saisi de la proposition, faite par les délégations de l'Argentine, de Cuba, du Mexique et de l'Uruguay, de modifier le règlement intérieur du Conseil de manière à faire de l'espagnol une des langues de travail du Conseil et de ses commissions techniques, ainsi que des propositions, faites par la délégation de la Pologne (E/L.426) et celle de la Chine (E/L.428), d'adopter également, comme langues de travail, respectivement le russe et le chinois,*

*Considérant que la résolution 2 (I) de l'Assemblée générale recommande au Conseil d'adopter comme langues de travail l'anglais et le français,*

*Considérant également que l'Assemblée générale, par sa résolution 262 (III), a adopté l'espagnol comme une de ses langues de travail,*

*Transmet à l'Assemblée générale, avec avis favorable, la question d'adopter l'espagnol comme troisième langue de travail du Conseil et de ses commissions techniques.*

### **457 (XIV). Renouvellement d'une partie des membres de la Commission de statistique**

*Résolution du 24 juillet 1952<sup>111</sup>*

*Le Conseil économique et social,*

*Considérant qu'il a fallu, à cause du changement de la date de l'Assemblée générale, reporter au mois*

<sup>111</sup> Voir les documents E/2329 et E/SR.657.